

**Перед началом эксплуатации**  
**Przed użyciem**  
**Kullanmadan Evvel**  
**Înainte de folosire**  
**Преди употреба**

Ознакомьтесь со всей информацией, приведенной в данном руководстве по эксплуатации. Аккуратно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто им будет пользоваться в последствии. Прибором можно пользоваться только по назначению, согласно руководству. Соблюдайте указания по безопасности. Пар в емкости для сосисок сильно нагревается. Во время работы крышку снимать осторожно – опасность ожога. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Para w pojemniku na parówki jest bardzo gorąca. W czasie pracy urządzenia przykrywkę zdejmować ostrożnie. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Lütfen bu kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgileri okuyunuz. Kullanma kılavuzunu titiz bir şekilde muhafaza ediniz ve cihazı sizden sonra kullanacak şahsa veriniz. Cihaz sadece öngörülmediği amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Güvenlik uyarılarında dikkat ediniz. Sosis kabındaki buhar çok olur. Çalışırken kapağı dikkatli kaldırın - Haşlanma tehlikesi. Cihazı bir kaçak akım koruma şalterinde (max. 30 mA) çalıştırmanız en uygunudur.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Aordați atenție instrucțiilor de siguranță. Aburul din recipientul pentru crenvuști este foarte fierbinte. Îndepărtați capacul cu atenție în timpul funcționării aparatului - există pericolul producerii de arsuri. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената според това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Парата в съда с хот-дога се нагорещява много. По време на експлоатация капакът се свалва предпазливо - опасност от изгаряне на кожата. Уредът трябва да е включен към дефектнотоков прекъсвач (макс. 30 mA).

**Перед использованием в первый раз**  
**Przed pierwszym użyciem**  
**İlk Kullanımdan Evvel**  
**Înainte de prima întrebuințare**  
**Преди първата употреба**

**1 Нагревательные штыри**  
**Bolec do podgrzewania**  
**Isitma başlığı**  
**Dornuri de găurire**  
**Нагрыващи сърцевини**

Вытереть насухо, дать высохнуть.  
*Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie.*  
 Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız.  
*A șterge umeđ, a se lăsa să se usuce.*  
 Избърсва се с влажна кърпа, остава се да изсъхне.

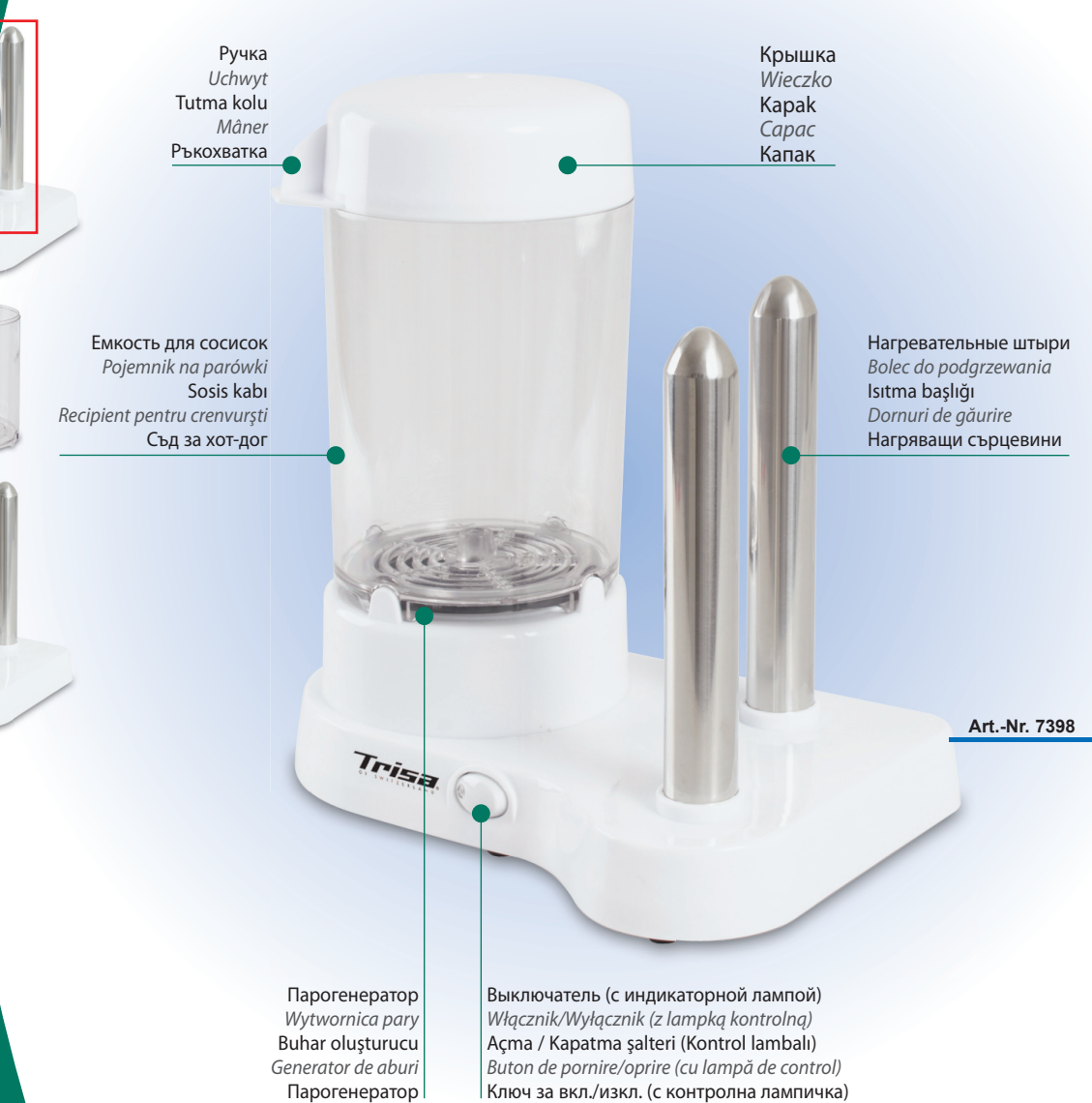
**2 Емкость для сосисок**  
**Pojemnik na parówki**  
**Sosis kabi**  
**Recipient pentru crenvuști**  
**Съд за хот-дог**

Промыть в горячей воде и высушить.  
*Umyć gorącą wodą do płukania, wysuszyć.*  
 Sıcak deterjanlı su ile yıkayınız, kurulaınız.  
*A spăla cu apă de spălat fierbinte, a usa suplimentar.*  
 Изплаква се с гореща вода, подсушава се.

**3 Парогенератор**  
**Wytwornica pary**  
**Buhar oluşturu**  
**Generator de aburi**  
**Парогенератор**

Вытереть насухо, дать высохнуть.  
*Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie.*  
 Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız.  
*A șterge umeđ, a se lăsa să se usuce.*  
 Избърсва се с влажна кърпа, остава се да изсъхне.

**Общий вид прибора**  
**Schemat orientacyjny urządzenia**  
**Cihaz Hakkında Bilgiler**  
**Prezentarea generală a aparatului**  
**Преглед на уреда**



**Эксплуатация**  
**Użycie**  
**Kullanımı**  
**Modul de utilizare**  
**Използване**

**1 Залить воду**  
**Napełnić wodą**  
**Su doldurmak**  
**Turnați apă**  
**Налива се вода**

Не включать прибор без воды, не переполнять парогенератор  
*Nie włączac urządzenia nigdy bez wody. Nie przepelniać wytwornicy pary*  
 Cihazı asla susuz açmayın, buhar oluşturucayu fazla doldurmayın  
*Nu porniți aparatul dacă acesta nu conține apă, nu supraîncărcați generatorul de aburi*  
 Уредът не трябва да се включва никога без вода, парогенераторът не трябва да се препълва

**2 Подготовка**  
**Przygotowanie**  
**Hazırlamak**  
**Prepararea**  
**Подготвяне**

Прибор нагревается, образуется пар - опасность ожога.  
*Urządzenie bardzo się nagrzewa. Powstaje para - niebezpieczeństwo parzenia.*  
 Cihaz ısınır, buhar oluşur - Haşlanma tehlikesi.  
*Aparatul se încălzește, persistă riscul producerii de leziuni de ardere din cauza aburului.*  
 Уредът се нагорещява, образува се пара - опасност от изгаряне.

**3 Приготовление**  
**Przyrządzenie**  
**Hazırlamak**  
**Prepararea**  
**Приготвяне**

|                                       |                                   |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| Время приготовления<br>Czas gotowania | ~6 Min.<br>4 сосиски<br>4 parówki | ~8 Min.<br>8 сосиски<br>8 parówek |
| Време за готвене<br>Timp de fierbere  | 4 sosis<br>4 crenvuști            | 8 sosis<br>8 crenvuști            |
|                                       | 4 хот-дога                        | 8 хот-дога                        |

Осторожно! Горячо!  
 Uwaga: Gorące!  
 Dikkat: Sıcak!  
 Atentie: Fierbinte!  
 Внимание: горещо!

**4 Выключение**  
**Wyłączenie**  
**Kapatmak**  
**Opriti aparatul**  
**Изключва се**

Дать прибору остыть  
*Odczekać aż urządzenie się ochłodzi*  
 Cihazın soğumasını bekleyiniz  
*Aparatul se lasa sa se raceasca*  
 Оставете уреда да се охлади

**1.** Кратковременно разогреть хлеб  
*Podgrzać krótko pieczywo*  
 Ekmeği kısa ısıtmak  
*Încălziți ușor felia de pâine*  
 Хлябът се претопля за кратко

**2.** Извлечь хлеб  
*Zdjąć pieczywo*  
 Ekmeği almak  
*Îndepărtați felia de pâine*  
 Хлябът се изважда

**3.** и приправить  
*i przybrać*  
 ve üzerine döşemek  
 și încâlziți  
 и се гарнира

Кетчуп, горчица, зелень и пр.  
*dodajac ketchup, musztardę, warzywa itp.*  
 Ketçap, hardal, sebzе vs.  
*Sos de roșiș, muștar, legume etc.*  
 Кетчуп, горчица, зеленчуци и др.

**4.** Вставить сосиску  
*Włożyć parówkę*  
 Sosisi takmak  
*Introduceți crenvuștii*  
 Хот-догът се пъха

Осторожно снять крышку  
*Zdjąć ostrożnie przykrywkę*  
 Kapağı dikkatli kaldırın  
*Îndepărtați capacul cu atenție*  
 Капакът се свалва внимателно

**Удаление накипи**  
**Odwapnianie**  
**Kireçten arındırma**  
**Decalcificare**  
**Отстраняване на варовик**

Парогенератор имеет противопригарное покрытие. Накипь можно легко стереть.  
*Wytwornica pary pokryta jest powłoką antypieczepną. Wapno można łatwo zetrzeć.*  
 Buhar oluşturuca yüzeyinde yapışmaz madde ile kaplanmıştır. Kireç, kolaylıkla silinebilir.  
*Generatorul de aburi este acoperit cu un strat anti-lipire. Stratul de calcar poate fi ușor îndepărțat.*  
 Парогенераторът има противозалепващо покритие. Варовикът може да се избърше лесно.

**Парогенератор**  
**Wytwornica pary**  
**Buhar oluşturuca**  
**Generator de aburi**  
**Парогенератор**

На несколько минут залить уксусом, затем промыть водой  
*Pokryć na kilka minut octem, a następnie zmyć wodą*  
 Üzerine sirke döküp birkaç dakika bekleyin, ardından suyla çalkalayın  
*Acoperiți cu oțet timp de câteva minute și spălați cu apă*  
 Покрива се за няколко минути с оцет, след това се изплаква с вода

**Очистка**  
**Czyszczenie**  
**Temizleme**  
**Curățarea aparatului**  
**Почистване**

Промыть горячей водой, затем высушить. Нельзя мыть в посудомоечной машине!  
*Umyć gorącą wodą do płukania, wysuszyć. Nie nadaje się do zmywarki do naczyń!*  
 Sıcak suyla yıkayınız, kurutunuz. Bulaşık makinesinde yıkanmaz!  
*Spălați aparatul cu apă fierbinte, uscați-l apoi! Nu este fabricat pentru a fi spălat în mașina de spălat vase!*  
 Изплаква се с гореща вода, подсушава се. Не е годна за миене в машини!

Вытереть насухо, дать высохнуть. Не использовать растворитель.  
*Wytrzeć na wilgotno, poczekać aż wyschnie. Nie używać rozpuszczalników.*  
 Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözücü madde kullanmayınız.  
*Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umeđă, apoi lăsați aparatul să se usuce.*  
 Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.  
 Избърсва се с влажна кърпа, остава се да изсъхне. Да не се използват разтворители.



Гарантийный талон действителен 2 года  
*Karta gwarancji – 2 lata*  
 Garanti belgesi – 2 yıl  
*Certificat de garanție – 2 ani*  
 Гаранционна карта – 2 години

**Апарат для приготовления хот-догов**  
**Urządzenie do robienia hot dogów**  
**Hot-Dog-Makinesi**  
**Aparat de hot-dog**  
**Машина за хот-дог**

Art.-Nr. 7398

Модель/изделие  
 Model / Produkt  
 Model/Ürün  
 Model / Produs  
 Model/изделие

CH  
 Trisa Electronics AG  
 Kantonsstrasse 121  
 CH-6234 Triengen  
 info@trisaelectronics.ch  
 +41 41 933 00 30

Серийный номер  
 Numer seryjny  
 Seri numarası  
 Numărul serial  
 Сериен номер

DE  
 HKS  
 Satellitentechnik  
 Vertrieb GmbH  
 Graf von Stauffenbergstr. 8  
 D-63150 Heusenstamm  
 HKS-GmbH@T-online.de  
 +49 (6104) 5920

Продавец  
 Sprzedawca  
 Satıcı  
 Vânzător  
 Продавач

AT  
 Franz Holzbauer  
 Service GmbH  
 Unterhaus 33  
 A-2851 Krumbach  
 service@trisaelectronics.at  
 +43 (2647) 4304070

Дата продаж/поставки  
 Data sprzedaży / dostawy  
 Satış- / teslim tarihi  
 Data vânzării / data livrării  
 Дата на продажба/доставка

BG  
 Trisa GmbH  
 43A, Gorskı Patnik Strasse  
 BG- 1421 Sofia

Печать  
 Pieczętka  
 Damga  
 Stampila  
 Печат

TR  
 MİRSAR Dış Ticaret Ltd. Şti.  
 Küçük İhsaniye Mah. Kemeri Cad.  
 H. Ulusahin İşmerkezi A Blok  
 Asma Kat No: P/122  
 42060 Selçuklu Konya / Türkiye  
 Müşteri Hizmetleri  
 Satın alan  
 Cumpărător  
 Kупувач  
 Tel: 0216 441 11 73  
 Fax: 0216 441 07 83



**Указание по поводу гарантии**  
**Informacja dotycząca gwarancji**  
**Garanti Açıklaması**  
**Garantie - Indicații**  
**Указание за гаранция**

**RU** На данное изделие предоставляется 2-летняя гарантия со дня покупки. Её гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствии ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батареи. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

**PL** Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu dwuletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwe. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, proszyczenia, uszkodzeń spowodowanych przez użytkownika lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z potwierdzonym kupem.

**TR** **GARANTİ SARTLARI:** 1. Üretici firma, üretimden kaynaklanan bir arızanın söz konusu olması halinde, kendi takdirine bağlı olarak, hatalı ürünü tamir eder ya da yerine yenisini verir. 2. Garanti süresi, ürünün tüketiciye teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 (iki) yıldır. 3. Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamami firmamızın garantisi kapsamindedir. 4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 (otuz) gündür. Bu süre, ürüne ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayi, acentesi, temsilcisi veya üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. 5. Ürünün garanti süresi içerisinde, defekt malzeme ve işçilik, gerekli montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik, malzeme, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 6. Ürünün teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde olmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı iki defa fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dört defa ortaya çıkması sonucu, ürünün yetkilendirilmiş temsilcinin süresiz olarak, tamiri için gerekli arızası tamir istasyonuna mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayi, acentesi, temsilcisi, ithalatçısı veya üreticisinden birisinin önerdiği rapora istinadla tamirinin bulunmadığını belirleyen durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır. 7. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlarından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 8. Garanti Belgesi ile ilgili olarak ortaya çıkabilecek sorulara Şişli ve T. Çarşı Bakkalı, Tüketici ve Beklemeden Katımsız Genel Müdürlüğüne başvurulabilir. **GARANTİ KAPAMINA GİRMEYEN HUSUSLAR (KULLANIM HATALARI):** 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar. 2. Çihazın kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda. 3. Diğer cihazların işiği kullanımında yol açtığı arızalar. 4. Çihazda üretilenden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin çihazın yetkilene şahıs olmayan temsilcileri tarafından açılması durumunda. 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması vb.). 6. Garanti ürünleri belirli servis dışında herhangi bir durumda lenin yapması. 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi. 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik vb. gibi hasarlar. 9. Düşme, çarpma, darbe vs. nedenlerden meydana gelen arızalar. 10. Tolu, tutulmuş, ağır sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar. 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi vb. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar. 12. Vnuslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler. 13. Veri kaybidan doğacak problemler. 14. Ürünlerde oluşan elektrotatik (esi) hasarlar. 15. Hatalı rakamlar seçilmesi ile oluşan hatalı sonuçların gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve izlaba: Ürünlerimizle ilişkin sorularınız olmas ya da yardımı gerektiren durumlarınız halinde, www.teknoservis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek, servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimize size telefonla da danışma hizmeti veriyoruz. Lütfen www.teknoservis.net internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimiz telefon numarasını bulunuz. Etkinlik ve Kullanim Uyarıları: Aşağıdaki uyarıları dikkate alınmaması halinde, cihaz garantisi yanabilir. Çihazdaki işlemler sadece uzman kişiler tarafından yapılabilir. Çihaz aço, bir takım değişiklikler yapmayı denemeyiniz. Çihaz parçaları kullanın tarafından bakıma tabii tutulamaz. Çihazın duzgun çalışmaması halinde, garanti şartlarına ilişkin işlemler için, çihaz, işi kaynaklı olarak kullanılmamalıdır. Aynı şekilde işi sıcak ortamlar çihazda hasara yol açabilirler. Çihaz diğer elektronik aletlerin yakınına koymayınız. Diğer cihazların çalışması bundan etkilenebilir. Çihazın kullanımı ya da saklanması sırasında tozlu olmamasına özen gösteriniz. Çihazın yüzeyini soğuk maddelerle boyama, sıvılarla temizleme veya diğer kimyasalların kullanılması, garanti kapsamı dışındadır. Çihazın yumuşak ve kuru bir bez ile veya yumuşak bir fırça ile temizleniriz. Teknik Servis ve Teknik Destek ile ilgili olarak: AVM TEKNİK DANIŞMANLIK EĞİTİM VE SERVİS HİZMETLERİ SAN. TİC. LTD. ŞTİ. ORHANGAZI CAD. KARDEŞ SOK. NO:29 B. HALIPEZ / ŞİŞLİ / 0212644111 / 23.07.2014 01.85. İşletme ve bakım talimatları: 4017 sayılı tüketici haklarının korunması hakkında kanun ve bu kanun kapsamında yürürlüğe konulan sanayi mallarının satış sonrası hizmetleri hakkında yönetmelikten doğan sorumluluk ve yükümlülükleri ayne yerine getirmeye ve bunlarla ilgili olarak bilgilendirmeye yükümlüdür.

**Switzerland**  
**Trisa Electronics AG**  
**Kantonstrasse 121**  
**CH-6234 Triengen**  
**info@trisaelectronics.ch**  
**+41 41 933 00 30**

**Germany**  
**HKS**  
**Satellitentechnik Vertriebs GmbH**  
**Graf von Stauffenbergstrasse 8**  
**D-63150 Heusenstamm**  
**HKS-GmbH@T-online.de**  
**+49 (6104) 5920**

**RO** În cazul acestui aparat perioada de garanție este de doi ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparație de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

**BG** Ние Ви даваме 2 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционата услуга в замаяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред се извършва само при невъзможност за отстраняване на дефекта. Изключени от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, състояние на оригинален продукт, повреда, причинена от резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционата услуга потребителят трябва да изпраща за сметка на купувача подпечатаната, датрана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бонус по посочения в гаранционната карта адрес.

**Технические характеристики**  
**Dane techniczne**  
**Teknik Bilgiler**  
**Date tehnice**  
**Технически данни**

|              |                   |                       |            |
|--------------|-------------------|-----------------------|------------|
| <b>350 W</b> | <b>1.0 m</b>      | <b>2</b>              | <b>270</b> |
| Мощность     | Длина провода     | Нагревательные штыри  | Размер     |
| Мощ          | Дługość przewodu  | Bolec do podgrzewania | Wymiary    |
| Güç          | Kablo uzunluđu    | Istima başlıđı        | Boyutlar   |
| Сарацitatea  | Lungimea cablului | Dornuri de gáurire    | Dimensiuni |
| Капацитет    | Дължина на кабела | Нагреващи сърцевини   | Размери    |

**Указания по безопасности**  
**Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**  
**Güvenlik Bilgileri**  
**Indicații suplimentare**  
**Указания за безопасност**

Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора. Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia. Elektrik bağlantısı: Voltaj, cihazın model levhası üzerindeki bilgilere uygun olmalıdır. Conectarea la rețeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menționate pe eticheta lipită pe aparat. Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типова табелка.

Не разрешается пользоваться прибором лицам (в т.ч. детям) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями без контроля или предварительного разъяснения лица, отвечающего за их безопасность. Не допускайте, чтобы дети бавоались с прибором! Urządzenie tego nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i psychicznych ani osoby nie mające wystarczającego doświadczenia i wystarczającej wiedzy w zakresie jego obsługi, chyba że zezwalają się one pod nadzorem lub też zostały odpowiednio poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny znajdować się pod opieką, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem. Bu cihaz bedensel, sensorlik ve zihinsel yetenekleri sınırlı olan veya yeterli bilgi ve tecrübe sahibi olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından ancak denetim altında veya bu kişilerin güvenliğinden sorumlu bir şahıs tarafından bilgilendirildikten sonra kullanılabilir. Çocuklara, cihazda oynamalarını sağlamak için dikkat edilmelidir. Conectarea la rețeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menționate pe eticheta lipită pe aparat. Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типова табелка.

Este interzisă utilizarea aparatului de către persoane (inclusiv copii), cu handicap fizic, senzorial sau care nu dispun de discernământ, de persoane care nu au fost instruite în acest sens și nu dețin cunoștințe referitoare la utilizarea aparatului. Aceste persoane pot utiliza aparatul doar sub strictă supraveghere sau în cazul în care au fost instruite în acest sens de către persoana însărcinată cu supravegherea lor. Nu lăsați copiii nesupravegheați și asigurați-vă că aceștia nu utilizează aparatul ca pe o jucărie. Този уред не трябва да се използва от лица (вкл. деца) с ограничени физически, органолептични и духовни свойства или недостатъчен опит и знания без надзор или предварително инструктиране от лицето, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да останат под наблюдение, за да се гарантира, че не играят с уред.

Не допускайте свисания сетевого провода. Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет). Przewód sieciowy nie wolno zwisać. Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. Сереяан каблосу саркманалдир. Амбалаж малземеси (örn. naylon poşet) çocukların eline geçmemelidir. Este interzisă lăsarea cablului în poziție atârnată. Nu lăsați la îndemana copiilor materialele folosite pentru ambalarea aparaturii (de ex. folii de plastic).

Кабелът не трябва да се оставя да виси. Опаковъчният материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце. Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками. Вилку вынимайте из розетки при поломке во время работы, перед очисткой, перестановкой, после использования. Wtyczki nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy. Nie wolno też jej ciągnąć wilgotnymi rękami. Wtyczkę sieciową wyciągnąć w przypadku wystąpienia zakłóceń w czasie korzystania z urządzenia, przed czyszczeniem i przestawieniem w inne miejsce lub po zakończeniu użycia urządzenia.

При попадании прибора в воду перед тем, как его отщуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующей эксплуатацией прибора нужно дать проверить специалистам. W przypadku upadnięcia urządzenia do wody przed jego wyjęciem wyciągnąć wtyczkę sieciową. Przed kolejnym uruchomieniem urządzenia musi sprawdzić je fachowiec. Аһар мөбле үзерінде кулланаркен коруучу бир өртү кулланмиз. Араци үерине калдырмадан өңсе соғумасын беклейiniz. Düşme sonrasında cihazın güvenli şekilde kaldırılmalıdır. Cihazın güvenli şekilde kaldırılması için uzman bir kişiyi çağırınız. Este interzisă deplacarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie depluat de la sursa de alimentare în cazul în care prezintă semne de deteriorare în timpul utilizării, înainte efectuării lucrărilor de curățare a aparatului, precum și înainte de poziționarea într-un alt loc după utilizare. Щепсълът не трябва да се дърпа от кабела / с мокри ръце. Щепсълът се издърпа при повреда по време на употреба, преди почистване, преместване, след употребата.

Проверяйте сохранность прибора / сетевого провода / удлинителя. Не включайте неисправный прибор. Поврежденный сетевой провод заменяйте у производителя. Urządzenie / przewód sieciowy / przedłużacz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Urządzenia uszkodzonego nie wolno nigdy uruchamiać. Wymiana uszkodzonego przewodu sieciowego zlecić producentowi. Çihazda / cereyan kablosunda / uzatma kablosunda hatalı yerlerin bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Arızalı aracı kesinlikle çalıştırmayınız. Cereyan kablosu arızalandığında imalatçı tarafından yenileniz. Verificati în mod regulat dacă au apărut semne de defecțiune sau de deteriorare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Este interzisă utilizarea aparatului care prezintă defecțiuni. Cablul de alimentare defect trebuie înlocuit de producător.

Уредът / мрежовият кабел / удължителният кабел се контролира за повредени места. Да не се включва дефектен уред. Повредените кабели се заменят при производителя. Уредът / мрежовият кабел / удължителният кабел се контролира за повредени места. Да не се включва дефектен уред. Повредените кабели се заменят при производителя.

Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для пользователя его лица. Naprawa urządzenia może dokonywać tylko specjaliści. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać również zagrożenia dla użytkownika. Çihazın tamiri sadece uzman tarafından yapılmalıdır. Uzmanca yapılmayan tamir, kullanıcı için tehlike oluşturabilir. Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un specialist. Reparaturile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens, constituie un pericol pentru utilizator. Ремонтите по уредта да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.

В целях обеспечения безопасности не используйте не рекомендуемые изготовителем / самостоятельно купленные принадлежности. В целях безопасности не используйте не рекомендуемые изготовителем / самостоятельно купленные принадлежности. Ze względów bezpieczeństwa nie używaj osprzętu nie zalecanego bądż też nie sprzedawanego przez producenta. Imalaltıcı tarafından önerilmeyen/ satılmayan aksami güvenliken nedenlerinden dolayı kullanmayınız. Din motive de siguranță, nu folosi accesorii ne recomandate / ne vândute de producător. А утиза апаратул пе ун suport plan, stabil. Temperatura mediului înconjurător nu are voie să coboare sub punctul de îngheț. Уредът се използва на гладка, стабилна основа. Температурата на околната среда не трябва да пада под точката на замръзване.

Не оставляйте и не кладите на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем прибор/ соединительный провод. Nie stawiajcie urządzenia / przewodu instalacyjnego nigdy na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) bądż też w pobliżu otwartego źródła ognia. Араци/ cereyan kablosunu kesinlikle sıcak yüzeylere (elektrikli ocak) koymayınız/ veya ağık atese yaklaştırmayınız. Nicodată nu puneți / poziționați aparatul / cablul de conectare pe o suprafață fierbinte (placă sobe) sau a fi aduse în apropiere de foc deschis. А утиза апаратул пе ун suport plan, stabil. Temperatura mediului înconjurător nu are voie să coboare sub punctul de îngheț. Уредът се използва на гладка, стабилна основа. Температурата на околната среда не трябва да пада под точката на замръзване.

Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений. Urządzenie przewidziane jest tylko do użyciu w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używaj urządzenia na zewnątrz. Çihaz evde kullanım için öngörülümüştür, ticari kullanım için değil. Çihazı açık havada kullanmayınız. Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise. Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.

Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/влаги. Nie używaj urządzenia w pobliżu wody (np. wani, umywalki itd.). Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu / wilgoci. Аsia suyun yakınında (küvet, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmurlu / Neme maruz bırakmayınız. Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/umezeală. Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд / влага.

При использовании на деревянной мебели подкладывайте подставку. Перед тем, как убрать прибор, дайте ему остыть. W przypadku mebli z drewna używaj ochronnej podkładki. Przed schowaniem urządzenia poczekaj aż się ochłodzi. Аһар мөбле үзерінде кулланаркен коруучу бир өртү кулланмиз. Араци үерине калдырмадан өңсе соғумасын беклейiniz. Düşme sonrasında cihazın güvenli şekilde kaldırılmalıdır. Cihazın güvenli şekilde kaldırılması için uzman bir kişiyi çağırınız. Este interzisă deplacarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie depluat de la sursa de alimentare în cazul în care prezintă semne de deteriorare în timpul utilizării, înainte efectuării lucrărilor de curățare a aparatului, precum și înainte de poziționarea într-un alt loc după utilizare. Щепсълът не трябва да се дърпа от кабела / с мокри ръце. Щепсълът се издърпа при повреда по време на употреба, преди почистване, преместване, след употребата.

При попадании прибора в воду перед тем, как его отщуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующей эксплуатацией прибора нужно дать проверить специалистам. W przypadku upadnięcia urządzenia do wody przed jego wyjęciem wyciągnąć wtyczkę sieciową. Przed kolejnym uruchomieniem urządzenia musi sprawdzić je fachowiec. Аһар мөбле үзерінде кулланаркен коруучу бир өртү кулланмиз. Араци үерине калдырмадан өңсе соғумасын беклейiniz. Düşme sonrasında cihazın güvenli şekilde kaldırılmalıdır. Cihazın güvenli şekilde kaldırılması için uzman bir kişiyi çağırınız. Este interzisă deplacarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie depluat de la sursa de alimentare în cazul în care prezintă semne de deteriorare în timpul utilizării, înainte efectuării lucrărilor de curățare a aparatului, precum și înainte de poziționarea într-un alt loc după utilizare. Щепсълът не трябва да се дърпа от кабела / с мокри ръце. Щепсълът се издърпа при повреда по време на употреба, преди почистване, преместване, след употребата.

Не переносите/не тяните на себя прибор, взявшись за сетевой провод. Не сгибайте, не зажимайте и не перетирайте сетевой провод через острые края. Nie przenoście i nie ciągnijcie urządzenia w ręce, chwytając za przewód sieciowy. Nie sgnijajcie, nie zaciskajcie i nie przetierajcie przewód sieciowy przez ostre krawędzie. Nie nosić ani nie ciągnąć urządzenia nigdy za przewód sieciowy. Przewodu sieciowego nie wolno zginąć, przyciskać ani ciągnąć go po ostrych krawędziach. Араци сүя дүштүгү тактирде çıkarılmadan өңсе каблосуну пиризден çıkarınız. Tekrar kullanmadan önce bir uzman tarafından incelenmesini sağlayınız. Aparatul nu se sustine / trage de cablul de alimentare la rețea. Cablul de alimentare la rețea nu se flambează, nu se stränge și nu se trage pe muchii ascuțite. Уредът не трябва да се дърпа / носи за кабела. Кабелът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове.

Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки. Не обращайтесь с сетевым проводом вокруг прибора. Nie używajcie / Nie nadzorujcie przewód sieciowy wyciągnąć, a wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazda. Przewodu sieciowego nie owijaj wokół urządzenia. Kullanılmayn / gözettiysiz cihazdan kaptırınız ve elektrik fişini çekiniz. Elektrik kablosunu cihazın üzerine sarımayınız. În cazul în care aparatul este neutilizat/nepasupravegheat, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare. Este interzisă înfășurarea cablului de alimentare în jurul aparatului. Неизпользваните / намиращите се без надзор уреди се изключват и щепсълът се издърпа от контакта. Кабелът не трябва да се завива около уреда.

Устанавливайте прибор на ровной, устойчивой поверхности. Температура окружающей среды не должна опускаться ниже точки замерзания. Urządzenia musi stać w czasie jego użytkowania na płaskiej i stabilnej powierzchni. Temperatura otoczenia nie może spaść poniżej temperatury zamrażania. Араци дүз ве слагм земин үзерінде çalıştırınız. Çevre ısısının sıfır derecenin altında olmamasına dikkat ediniz. A utiliza aparatul pe un suport plan, stabil. Temperatura mediului înconjurător nu are voie să coboare sub punctul de îngheț. Уредът се използва на гладка, стабилна основа. Температурата на околната среда не трябва да пада под точката на замръзване.

При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются. W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Provo do gwarancji wygasa w takim przypadku. Çihazın yanlış amaçla veya hatalı kullanıldığını veya uzmanca tamir edilmediğini durumlarda oluşan hasardan dolayı sorumluluk üstlenilmez. Bu durumlarda garanti hakkı geçerliliğini yitirir. Garanția acordată devine nulă în cazul în care apa ratul este utilizată în alte scopuri, decăt cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparație de acest fel. Acest lucru duce la pierderea garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție. Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтна от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.

При работе нагревательные штыри сильно нагреваются – не касаться, опасность ожогов. Bolec nagrzewa się bardzo w czasie pracy urządzenia. Nie dotykaj – niebezpieczeństwo poparzenia. Galisrilen istima başlıđı çok isirir – Dokunmayn, haslanma tehlikesi. Dornurile de gáurire se încălzesc foarte tare în timpul utilizării. Nu atingeți dornurile, deoarece există pericolul producerii de arsuri. По време на експлоатация нагреващите сърцевини се нагреват силно - да не се докосват, опасност от изгаряне.

Простота приготовления Проста obsluga Kolay hazırlama Preparare simplă Lesno pripravljanje

Два хот-дога сразу Два hot-dogi na raz Bir çrpıda iki Hot-Dog Două hot-dog-uri deodată Два хот-дога наведнъж

Ha 8 сосисок Do 8 parówek 8 сосис çin Pentru 8 crenvrști За 8 хот-дога

Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод. Передайте электроприбор в магазин или предумотренный пункт сбора. Wyszłone urządzenie należy natychmiast zepsuć. Wyciągnąć w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć. Urządzenie elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów. Ески çihazları derhal kullanılmayacak hale getiriniz. Cereyan fişini çıkarınız ve kabloyu kesiniz. Elektrikli aletleri satın aldığınız mağazaya veya bir toplama yerine teslim ediniz. Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateți ștecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare. Aparatele electrice trebuie să fie aduse în magazin sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel. Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Извадете се щепсела и се отрязва кабела. Elektricsките уреди се предават в магазина или в пунктoвете за събиране на такива.

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки. Productent zastrage orice schimbare de construcție, echipare, caracteristici tehnice, a также de pompek. Çihazın tasarrımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapılmaması veya yanlış olması saklıdır. Не rezervăm dreptul de a nu fi considerati responsabili în cazul producerii unor erori. Запазваме си правото на промени в модела, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.



Руководство по эксплуатации Instrukcja obsługi Kullanım Kılavuzu Instrucțiuni de utilizare Ръководство за експлоатация

**RU - Аппарат для приготовления хот-догов**  
**PL - Urządzenie do robienia hot dogów**  
**TR - Hot-Dog-Makinesi**  
**RO - Aparat de hot-dog**  
**BG - Машина за хот-дог**

Простота приготовления Проста obsluga Kolay hazırlama Preparare simplă Lesno pripravljanje

Два хот-дога сразу Два hot-dogi na raz Bir çrpıda iki Hot-Dog Două hot-dog-uri deodată Два хот-дога наведнъж

Ha 8 сосисок Do 8 parówek 8 сосис çin Pentru 8 crenvrști За 8 хот-дога

Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод. Передайте электроприбор в магазин или предумотренный пункт сбора. Wyszłone urządzenie należy natychmiast zepsuć. Wyciągnąć w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć. Urządzenie elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów. Ески çihazları derhal kullanılmayacak hale getiriniz. Cereyan fişini çıkarınız ve kabloyu kesiniz. Elektrikli aletleri satın aldığınız mağazaya veya bir toplama yerine teslim ediniz. Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateți ștecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare. Aparatele electrice trebuie să fie aduse în magazin sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel. Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Извадете се щепсела и се отрязва кабела. Elektricsките уреди се предават в магазина или в пунктoвете за събиране на такива.



Art.-Nr. 7398